

extract from the reply of Mr. Edwards, that no entire revision of the work was ever made, with a view to republication, but only a few errors of the press corrected:

"The original manuscript of my father's *Observations on the Muhhekanese Language* is not found among his papers.....The original impression was taken under my father's immediate inspection, and is therefore probably pretty free from errors of the press. A copy, now in possession of Dr. Chapin, is corrected in my father's handwriting; in this, only three typographical errors are noticed. They are the following:

1. "On the 11th page, line 15 from top, the word *pehtunquissoo* is corrected to read *pehtuhquistoo* (the *n* should be *h*.)
2. "On the 16th page, line 3 from top, the two last syllables in the last Indian word should be *wukon* (the original letter is erased and the letter *u* inserted.)
3. "On the 17th page, line 19th from top, instead of 'the third person,' read 'a third person'.....

"The essay was never revised or corrected by the author, as I have reason to believe, with any view to its improvement or future publication. A few facts, tending to show my father's acquaintance with the Indian language and his means and advantages of acquiring it, are stated in a preface to the *Observations*. To these I do not know that I could add any thing."

The editor has only to add, that he has thought it might be useful, in the present state of these studies among us, to add a few Notes to Dr. Edwards' work, with a view to confirm some parts of it by observations made since his time, and in different parts of the continent; and with the further view of showing the great extent of the *Delaware language* (several dialects of which are enumerated in the first page of the work) the editor has subjoined a *Comparative Vocabulary*, containing specimens of some of those dialects. In comparing the words there given, it may not be unnecessary for the